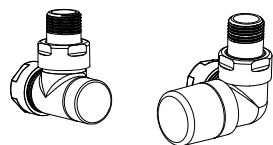
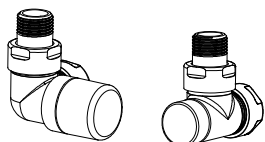


IT: VALVOLE PER RADIATORI  
 EN: RADIATOR VALVES  
 FR: ROBINETTERIE DE RADIATEUR  
 DE: HEIZKÖRPERVENTILSET Typ G/  
 CZ: RADIÁTOROVÝ VENTIL  
 ES: VÁLVULAS PARA RADIADORES  
 NL: KRANEN VOOR RADIATOREN  
 PL: ZAWORY GRZEJNIKOWE  
 RU: ЗАПОРНО-РЕГУЛИРУЮЩИЕ  
 КЛАПАНЫ



Typ G



Typ I

IT:  
 Valvole per radiatori  
 Modello termostaticizzabile e manuale.  
 Utilizzare i raccordi corrispondenti.  
**Caratteristiche tecniche**  
 Pressione statica massima di esercizio: 10 bar  
 Temperatura massima di esercizio: 110 °C  
 Pressione differenziale massima: 1 bar

EN:  
 Valves for radiators  
 Thermostatic and manual models.  
 Use corresponding nuts and adaptors.

**Operating features**  
 Max static operating pressure: 10 bar  
 Max operating temperature: 110 °C  
 Max differential pressure: 1 bar

FR:  
 Robinetterie pour radiateurs  
 Modèles thermostatizables et manuels.  
 Utiliser les raccords correspondants.  
**Caractéristiques d'exploitation**  
 Pression de fonctionnement  
 statique max: 10 bar  
 Température de fonctionnement max: 110 °C  
 Pression différentielle max: 1 bar

DE:  
 Heizkörperventilset mit Handrad,  
 Thermostat und passende Klemmring-Sets  
 als Zubehör erhältlich  
**Betriebsbedingungen:**  
 Max Betriebsdruck: 10 bar  
 Max Betriebstemperatur: 110 °C  
 Max Differenzdruck: 1 bar

CZ: Ventily pro radiátory  
 Termostatické a ruční modely.  
 Používejte odpovídající matice a  
 svěrná šroubení.  
 Provozní funkce  
 Maximální provozní tlak: 10 bar  
 Maximální provozní teplota: 110 °C  
 Maximální diferenční tlak: 1 bar

ES: Válvulas para radiadores  
 Modelos manuales o termostáticos.  
 Utilice las tuercas y adaptadores  
 correspondientes.  
 Características de funcionamiento  
 Presión estática máxima  
 de funcionamiento: 10 bar  
 Temperatura máxima  
 de funcionamiento: 110 °C  
 Presión diferencial máxima: 1 bar

NL: Kranen voor radiatoren  
 Thermostatische en handbediening modellen,  
 gebruik overeenkomstige moeren en adaptors.  
 Technische kenmerken  
 Maximum werkdruk: 10 bar  
 Maximum werktemperatuur: 110 °C  
 Max drukverschil: 1 bar

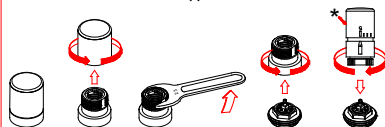
PL: Zawory grzejnikowe.  
 Modele termostaticzne i manualne.  
 Użyj odpowiednich nakrętek i adapterów.  
 Parametry operacyjne:  
 Maks. ciśnienie robocze: 10 bar  
 Maks. temperatura robocza: 110 °C  
 Maks. różnica ciśnień: 1 bar

RU: Запорно-регулирующие клапаны для  
 радиаторов и полотенцесушителей. ,  
 угловые или прямые.  
 Варианты исполнения: с термостатом или  
 с ручной настройкой. Используйте  
 соответствующие гайки и переходники.  
 Рабочие характеристики  
 Макс. постоянное рабочее давление: 10 бар  
 Макс. рабочая температура: 110 °C  
 Макс. перепад давлений: 1 бар

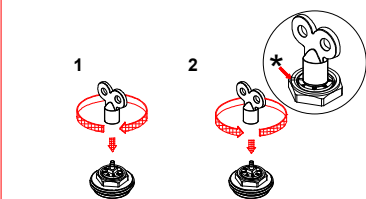
IT: MANOPOLA TERMOSTATIZZABILE\*  
 EN: THERMOSTATIC HANDWHEEL\*  
 FR: TÊTE THERMOSTATIQUE\*  
 DE: ERSATZ DES HANDRADES DURCH  
 EINEN THERMOSTATKOPF\*

CZ: \*TERMOSTATICKÁ HLAVICE  
 ES: \*CABEZAL TERMOSTÁTICO\*  
 NL: \*THERMOSTATISCHE KOP  
 PL: \*GŁÓWICA TERMOSTATYCZNA  
 RU: \*ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ КЛАПАН

IT: \*OPZIONALE  
 EN: \*OPTIONAL  
 FR: \*OPTIONNEL  
 DE: \*OPTIONAL  
 CZ: \*VOLITELNĚ  
 ES: \*OPCIONAL  
 NL: \*OPTIE  
 PL: \*OPCJONALNIE  
 RU: \*ЗАКАЗЫВАЕТСЯ  
 ДОПОЛНИТЕЛЬНО

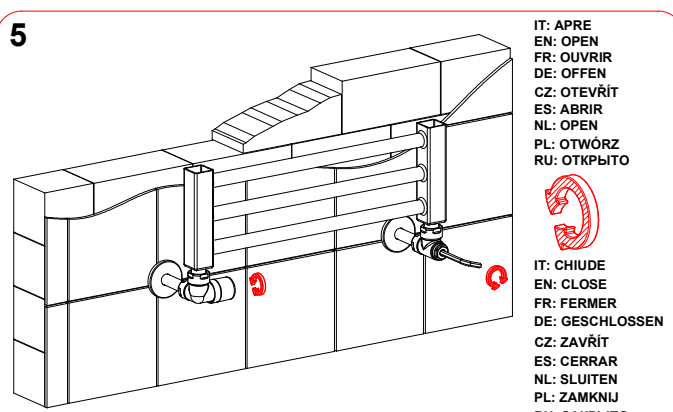
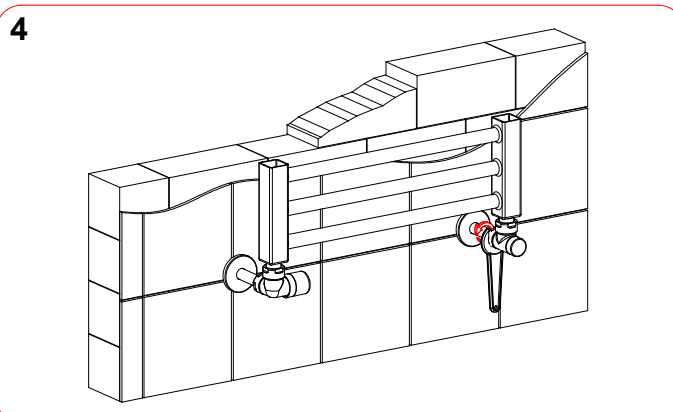
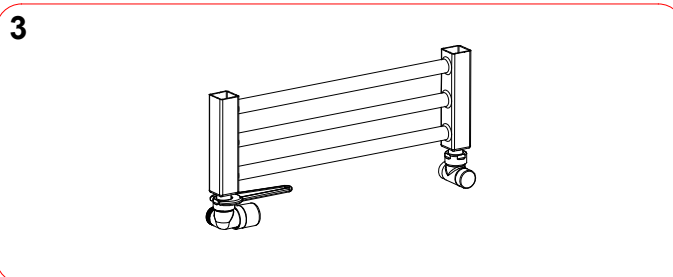
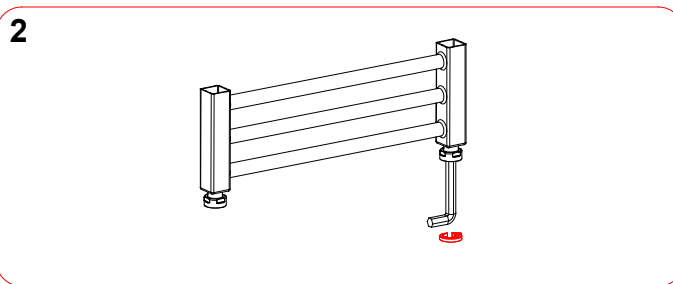
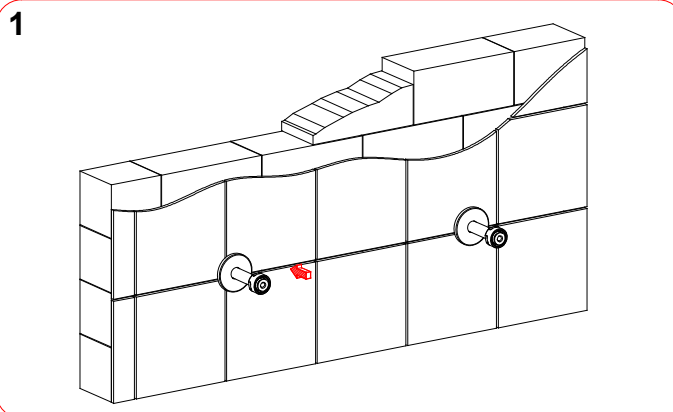


IT: PREREGOLAZIONE  
 EN: PRESETTING  
 FR: PRÉRÉGLAGE  
 DE: VOREINSTELLUNG  
 CZ: PŘEDNASTAVENÍ  
 ES: PREAJUSTE  
 NL: VOORINSTELLING  
 PL: NASTAWA WSTĘPNA  
 RU: ПРЕДУСТАНОВКА



IT: 1. Chiudere la ghiera di prerogolazione, 2.  
 Aprire la ghiera e far coincidere l'indice con uno dei  
 numeri (\*).  
 EN: 1. Close presetting ring nut, 2. Open the ring  
 and make the index coincide with one of the  
 numbers (\*).  
 FR: 1. Fermer la bague de préréglage, 2. Ouvrir  
 l'anneau et faire coïncider l'index avec l'un des  
 nombres (\*).  
 DE: 1. Voreinstellschraube schließen, 2. Im  
 Gegenuhzeigersinn bis zur Markierung öffnen,  
 dann weiter öffnen bis gewünschte Voreinstellung  
 auf Markierung (\*) steht.  
 CZ: 1. Uzavření matice pro přednastavení, 2.  
 Otevření matice pro přednastavení a nastavení dle  
 stupnice (\*).  
 ES: 1. Cierre el anillo de ajuste, 2. Abra el anillo y  
 haga el índice coincidir con uno de los números (\*).  
 NL: 1. Sluit de voorinstellingsring (wijzerzin /  
 rechtsom). 2. Tot het gewenste(\*)  
 voorinstellingnummer draaien (tegenwijzerzin /  
 linksom).  
 PL: 1. Zamknij pokrętko nastawy wstępnej. 2.  
 Otwórz pokrętko do żądanej pozycji nastawy  
 wstępnej (\*).  
 RU: 1. Закройте клапан с помощью ключа. 2.  
 Откройте клапан, совместив отметку на корпусе  
 клапана с нужным значением (\*).

IT: INSTALLAZIONE  
 EN: INSTALLATION  
 FR: INSTALLATION  
 DE: MONTAGE  
 CZ: MONTÁŽ  
 ES: INSTALACIÓN  
 NL: PLAATSING  
 PL: INSTALACJA  
 RU: МОНТАЖ

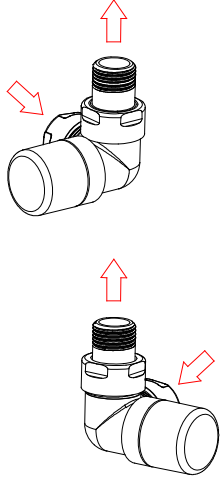


IT: APRE  
 EN: OPEN  
 FR: OUVRIR  
 DE: OFFEN  
 CZ: OTEVŘÍT  
 ES: ABRIR  
 NL: OPEN  
 PL: OTWÓRZ  
 RU: ОТКРЫТО

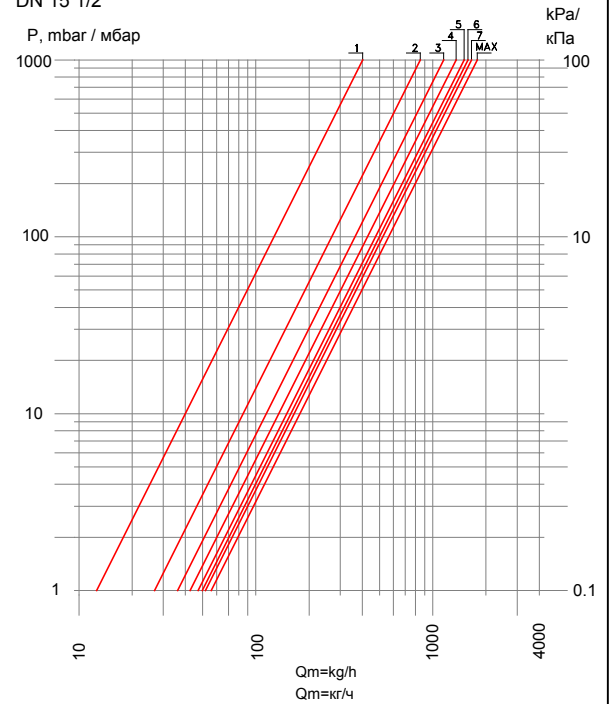


IT: CHIUDE  
 EN: CLOSE  
 FR: FERMER  
 DE: GESCHLOSSEN  
 CZ: ZAVŘÍT  
 ES: CERRAR  
 NL: SLUITEN  
 PL: ZAMKNIJ  
 RU: ЗАКРЫТО

IT: VALVOLA TERMOSTATIZZABILE  
 EN: THERMOSTATIC VALVE  
 FR: ROBINET THERMOSTATISABLE  
 DE: VENTILKÖRPER  
 CZ: TERMOSTATICKÝ VENTIL  
 ES: VÁLVULA TERMOSTATIZABLE  
 NL: THERMOSTATISEERBARE KRAAN / THERMOSTAATKRAAN  
 PL: ZAWÓR TERMOSTYCZNY  
 RU: ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ КЛАПАН

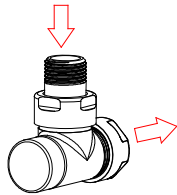


IT: Preregolazione / EN: Presetting /  
 FR: Préréglage / DE: Voreinstellung  
 CZ: Přednastavení / ES: Preajuste  
 NL: Voorinstelling / PL: Nastawa wstępna  
 RU: Преднастройка  
 DN 15 1/2"

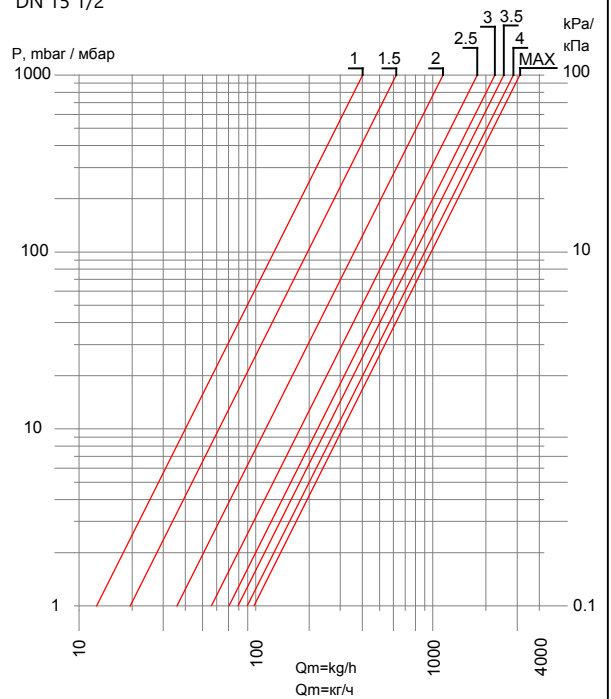


	1	2	3	4	5	6	7	Kvs/MAX
KV	0.40	0.85	1.15	1.35	1.50	1.58	1.65	1.78

IT: DETENTORE  
 EN: LOCKSHIELD  
 FR: TÉ DE RÉGLAGE  
 DE: RÜCKLAUFVERSCHRAUBUNG  
 CZ: ŠROUBENÍ PRO ZPÁTEČKU  
 ES: DETENTOR  
 NL: REGEL T / VOETVENTIEL  
 PL: ZAWÓR ODCINAJĄCY  
 RU: ЗАПОРНО-РЕГУЛИРУЮЩИЙ КЛАПАН



IT: Numeri di giri / EN: Number of turns /  
 FR: Nombre de tours / DE: Anzahl Umdrehungen  
 CZ: Počet otáček / ES: Número de vueltas  
 NL: Aantal omwentelingen / PL: Liczba obrotów  
 RU: Настройка (кол-во оборотов)  
 DN 15 1/2"



	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	Kvs/MAX
KV	0.40	0.62	1.14	1.78	2.24	2.52	2.85	3.10